31999D0323

TARYBOS SPRENDIMAS

1999 m. gegužės 3 d.

dėl finansinio reglamento, reglamentuojančio Tarybos Generalinio Sekretoriaus vardu tam tikrų valstybių narių naudai sudarytų sutarčių, susijusių su Vadybos padalinio „Pagalbos tarnybos serverio“ ir II etapo „Sirene“ tinklo įrengimu ir veikimu, valdymo biudžetinių aspektų, nustatymo

(1999/323/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridedamo Protokolo dėl Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos sistemą 2 straipsnio 1 dalies antros pastraipos pirmąjį sakinį,

(1) kadangi Tarybos Generalinis Sekretorius 1999 m. gegužės 3 d. Sprendimu 1999/322/EB buvo įgaliotas Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos sistemą kontekste veikti kaip tam tikrų valstybių narių atstovas sudarant sutartis, susijusias su Vadybos padalinio „Pagalbos tarnybos serverio“ ir II etapo „Sirene“ tinklo įrengimu ir veikimu, ir tokias sutartis administruoti [1];

(2) kadangi pagal tas sutartis atsirandantys finansiniai įsipareigojimai vykdomi ne iš Europos Bendrijų biudžeto; kadangi dėl to 1977 m. gruodžio 21 d. Finansinio reglamento, taikytino Europos Bendrijų bendrajam biudžetui [2], nuostatos jiems netaikomos;

(3) kadangi dėl to reikia nustatyti konkrečias taisykles, nustatančias išsamią tvarką, kaip sudaryti ir vykdyti biudžetą, reikalingą iš tų sutarčių kylantiems įsipareigojimams vykdyti, kaip išieškoti atitinkamų valstybių mokėtinus įnašus ir kaip pateikti bei tikrinti sąskaitas,

NUSPRENDĖ:

I SKYRIUS

Bendrieji principai

1 straipsnis

Šiame finansiniame reglamente „biudžetas“ – teisinis dokumentas, kuriuo numatomos ir iš anksto kiekvieniems finansiniams metams tvirtinamos pajamos ir išlaidos, reikalingos iš 1999 m. gegužės 3 d. Tarybos sprendime nurodytų sutarčių kylantiems įsipareigojimams vykdyti.

2 straipsnis

Šis finansinis reglamentas nustato išsamias biudžeto sudarymo ir vykdymo taisykles.

3 straipsnis

1. Biudžetas yra dalijamas į dalis pagal sutartis, kurios turi būti administruojamos. Dalis, skirta 1999 m. gegužės 3 d. Tarybos sprendimo 1 straipsnio 1 dalyje nurodytai sutarčiai, yra dalijama į skyrius, atitinkamai taikomus II etapo „Sirene“ tinklo įrengimo biudžetui ir veiklos biudžetui. Prireikus kiekvienas skyrius dar dalijamas į straipsnius.

2. Kiekvienoje dalyje nurodyti asignavimai negali būti priskiriami kitoms išlaidų dalims.

4 straipsnis

1. Visos pajamos ir išlaidos išsamiai įskaitomos į biudžetą ir sąskaitas, nekoreguojant jų vienos kitų atžvilgiu. Bendra pajamų suma turi atitikti bendrą išlaidų sumą.

2. Finansiniai metai prasideda sausio 1 d. ir baigiasi gruodžio 31 d.

3. Visi 21 straipsnyje nurodytų valstybių įnašai į biudžetą, sumokėti iki su jais susijusių finansinių metų pradžios, įtraukiami į tų finansinių metų biudžetą.

---

[1] OL L 123, 1999 5 13, p. 49.
[2] OL L 356, 1977 12 31, p. 1.

4. Finansinių metų išlaidos į tų metų sąskaitas įskaitomos remiantis išlaidomis, kurioms finansų kontrolierius gavo patvirtinimą ne vėliau kaip iki gruodžio 31 d. ir dėl kurių apskaitos pareigūnas atliko atitinkamus mokėjimus iki kitų metų sausio 15 d.

II SKYRIUS

Biudžeto sudarymas

5 straipsnis

1. Biudžetas sudaromas eurais.

2. Tarybos Generalinis Sekretorius iki rugsėjo 30 d. nusiunčia Šengeno informacinės sistemos darbo grupei, toliau vadinamai „SIS darbo grupe“, preliminarų biudžeto projektą ir prideda paaiškinamąjį raštą.

3. SIS darbo grupė dėl to preliminaraus projekto pateikia savo nuomonę.

4. Generalinis Sekretorius parengia biudžeto projektą ir iki spalio 31 d. nusiunčia jį 21 straipsnyje nurodytoms valstybėms.

5. 21 straipsnyje nurodytos valstybės narės, posėdžiavusios Taryboje, iki metų pabaigos patvirtina biudžetą.

6. Sprendimas patvirtinti biudžetą, apie kurį Generalinis Sekretorius deramai praneša 21 straipsnyje nurodytoms valstybėms, žymi tų valstybių įnašų mokėjimo termino pradžią.

6 straipsnis

1. Jei iki finansinių metų pradžios biudžetas galutinai nepatvirtinamas:

— mokėjimai kiekvieną mėnesį gali būti atliekami neviršijant vienos dvyliktosios dalies bendrų asignavimų, patvirtintų kiekvienai biudžeto daliai praėjusiais finansiniais metais,

— 21 straipsnyje nurodytų valstybių įnašų gali būti reikalaujama kiekvieną mėnesį neviršijant vienos dvyliktosios dalies įnašų, sumokėtų pagal paskutinį patvirtintą biudžetą.

2. Kiekvieną sprendimą dėl vienos dvyliktosios pajamų ir išlaidų dalies naudojimo neviršijant bendro trijų dvyliktųjų dydžio, nustatyto praėjusiais metais patvirtintame biudžete, priima Generalinis Sekretorius, kuris nusiunčia jį laišku 21 straipsnyje nurodytoms valstybėms.

3. Už trijų dvyliktųjų dydžio, nustatyto praėjusiais metais deramai patvirtintame biudžete, ribos visus sprendimus leisti daryti mokėjimus ir reikalauti įnašų priima Taryboje posėdžiavusios 21 straipsnyje nurodytos valstybės narės.

4. Visos priemonės, kurių imamasi pagal pirmesnes šio straipsnio dalis, nedelsiant nutraukiamos galutinai patvirtinus biudžetą.

7 straipsnis

1. Visi papildyto ar pataisyto biudžeto projektai pateikiami, nagrinėjami ir tvirtinami ta pačia forma ir ta pačia tvarka, kaip ir biudžetas, kurio sąmatas jie iš dalies papildo ar taiso.

2. Iš dalies pataisytas biudžetas pateikiamas metiniu pagrindu kitą mėnesį po sąskaitų uždarymo, kaip nustatyta 25 straipsnio 1 dalyje, siekiant praėjusių finansinių metų biudžeto likutį įtraukti į pajamas, jei balansas yra teigiamas, arba į išlaidas, jei balansas yra neigiamas.

8 straipsnis

Biudžetas gali būti viešai skelbiamas.

III SKYRIUS

Biudžeto vykdymas ir apyskaita

9 straipsnis

Biudžetas vykdomas pagal principą, kad įgaliojimus suteikiantis pareigūnas ir apskaitos pareigūnas yra skirtingi asmenys. Įgaliojimus suteikiančio pareigūno, apskaitos pareigūno ir finansų kontrolieriaus pareigos yra savitarpiškai nesuderinamos.

10 straipsnis

1. Pareigūno, suteikiančio įgaliojimus dėl pajamų ir išlaidų, darbą atlieka Tarybos Generalinio sekretoriato generalinis direktorius. Įgaliojimus suteikiantis pareigūnas biudžetą vykdo Generalinio Sekretoriaus vardu ir, neviršydamas paskirtų asignavimų, savo įgaliojimus gali perduoti kuriam nors direktoriui.

2. Įgaliojimus suteikiantis pareigūnas gali priimti sprendimus dėl lėšų perkėlimo iš vieno straipsnio į kitą kiekviename skyriuje. SIS darbo grupės sutikimu jis gali priimti sprendimus dėl lėšų perkėlimo iš tos pačios dalies vieno skyriaus į kitą. SIS darbo grupė sutikimą duoda tomis pačiomis sąlygomis, kaip ir patvirtindama savo nuomonę dėl biudžeto.

11 straipsnis

Finansų kontrolieriaus darbą atlieka Tarybos finansų kontrolierius pagal pastarojo pareigybei taikytinas taisykles.

12 straipsnis

Pajamų gavimą ir išlaidų apmokėjimą tvarko Tarybos Generalinio sekretoriato A generalinio direktorato apskaitos pareigūnas.

13 straipsnis

1. Bet kuriai pagal 21 straipsnį nesumokėtai sumai surinkti reikia, kad įgaliojimus suteikiantis pareigūnas išduotų išieškojimo pavedimą. Išieškojimo pavedimai siunčiami apskaitos pareigūnui, kuris pateikia juos finansų kontrolieriui patvirtinti.

2. Šiuo patvirtinimu siekiama nustatyti, ar:

— pajamos buvo įrašytos į teisingą biudžeto straipsnį,

— išieškojimo pavedimas yra teisėtas ir atitinka atitinkamas nuostatas,

— pateisinamieji dokumentai yra tvarkingi,

— įsiskolinusios valstybės kompetentinga institucija yra teisingai nurodyta,

— yra nurodytas mokėjimo terminas,

— tiksliai nurodytas sumos dydis ir valiuta.

3. Apskaitos pareigūnas yra atsakingas už tai, kad išieškojimo pavedimai būtų tinkamai parengti.

14 straipsnis

1. Visos priemonės, galinčios būti susijusios su biudžete numatomomis išlaidomis, pirmiausia turi būti įforminamos kaip įgaliojimus suteikiančio pareigūno pasiūlymas apskaitos pareigūnui apmokėti numatomas išlaidas, nurodantis paskirtį, susijusią sumą, biudžeto straipsnį, kuriam priskiriamos išlaidos, ir kreditorių. Šį pasiūlymą apskaitos pareigūnas pateikia finansų kontrolieriui patvirtinti.

2. Šiuo patvirtinimu siekiama nustatyti, ar:

— pasiūlymas dėl numatomų išlaidų buvo pateiktas pagal šio straipsnio 1 dalį,

— išlaidos priskirtos teisingam biudžeto straipsniui,

— asignavimai yra numatyti biudžete,

— išlaidos yra teisėtos ir atitinka atitinkamas nuostatas.

15 straipsnis

1. Įgaliojimus suteikiančiam pareigūnui patvirtinant išlaidas siekiama:

— patikrinti kreditoriaus reikalavimą,

— nustatyti arba patikrinti priklausančios sumokėti sumos buvimą ir jos dydį,

— patikrinti sąlygas, į kurias atsižvelgiant nustatomas mokėjimo terminas,

— patikrinti, ar pirkimai ir suteiktos paslaugos atitinka užsakymą.

2. Įgaliojimus suteikiantis pareigūnas gali pavesti atlikti patikrinimus jo atsakomybe.

16 straipsnis

1. Įgaliojimus suteikiantis pareigūnas mokėjimo pavedimu („leidimu“) įgalioja apskaitos pareigūną apmokėti patvirtintą išlaidų sumą.

2. Leidime nurodoma:

— finansiniai metai, kuriems priskiriamas mokėjimas,

— biudžeto dalis, skyrius ir straipsnis,

— mokėtina suma skaičiais ir žodžiais bei mokėjimo valiuta,

— kreditoriaus pavadinimas ir adresas,

— išlaidų paskirtis,

— mokėjimo būdas,

— atitinkamų įsipareigojimo patvirtinimų numeriai ir datos.

3. Mokėjimo pavedimas žymimas data, o jį pasirašo įgaliojimus suteikiantis pareigūnas.

4. Apskaitos pareigūnas mokėjimo pavedimą, kartu su pateisinamųjų dokumentų originalais, pateikia finansų kontrolieriui patvirtinti.

5. Šiuo patvirtinimu siekiama nustatyti, ar:

— mokėjimo pavedimas buvo tinkamai išduotas,

— mokėjimo pavedimas atitinka numatomas išlaidas ir jų suma yra tiksli,

— išlaidos priskirtos teisingam biudžeto straipsniui,

— asignavimai yra numatyti atitinkamoje biudžeto dalyje ar straipsnyje,

— pateisinamieji dokumentai yra tvarkingi ir

— kreditorius yra tiksliai nurodytas ir apibūdintas.

6. Visos išlaidos turi būti iš anksto padengtos 21 straipsnyje nurodytų valstybių įnašais arba, jų nesant, banko paskola. Nesumokėjus įnašų, išankstinio finansavimo paskolos išlaidos padalijamos įsipareigojimų neįvykdžiusioms valstybėms proporcingai jų nesumokėtiems įnašams ir atsižvelgiant į įsiskolinimų trukmę.

17 straipsnis

Mokėjimai atliekami per banko sąskaitą, specialiai atidarytą tuo tikslu Tarybos Generalinio sekretoriato vardu. Pagal šį finansinį reglamentą atliekamiems pervedimo pavedimams bankui reikia dviejų Generalinio Sekretoriaus paskirtų pareigūnų, iš kurių vienas yra apskaitos pareigūnas, parašų.

18 straipsnis

Jei finansų kontrolierius atsisako duoti 13, 14 ar 16 straipsniuose nustatytą patvirtinimą, o įgaliojimus suteikiantis pareigūnas neatsiima pasiūlymo, klausimas perduodamas Generaliniam Sekretoriui. Išskyrus atvejus, kai abejojama dėl galimybės gauti asignavimų, Generalinis Sekretorius tinkamai pagrįstu sprendimu gali atmesti atsisakymą ir patvirtinti išieškojimo pavedimą, numatomas išlaidas ar mokėjimo pavedimą. Per vieną mėnesį Generalinis Sekretorius apie tokį sprendimą informuoja Audito Rūmus. Sprendimas yra vykdytinas nuo tos dienos, kai buvo atsisakyta jį patvirtinti.

19 straipsnis

Įgaliojimus suteikiančio pareigūno, finansų kontrolieriaus ir apskaitos pareigūno atsakomybę drausmine tvarka už šio finansinio reglamento nuostatų nesilaikymą reglamentuoja Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai.

20 straipsnis

Sąskaitos tvarkomos dvejybinio įrašo būdu kalendorinių metų pagrindu. Jose parodomos visos finansinių metų pajamos ir išlaidos.

IV SKYRIUS

Valstybių įnašai

21 straipsnis

1. Biudžeto pajamas sudaro šių valstybių narių finansiniai įnašai: Belgijos, Danijos, Vokietijos, Graikijos, Ispanijos, Prancūzijos, Italijos, Liuksemburgo, Nyderlandų, Austrijos, Portugalijos, Suomijos ir Švedijos, taip pat Islandijos ir Norvegijos.

2. Šių valstybių finansiniai įnašai biudžete nustatomi ir išreiškiami eurais.

22 straipsnis

21 straipsnyje nurodytos valstybės savo finansinius įnašus teikia Generaliniam Sekretoriui pagal toliau pateiktą formulę:

21 straipsnyje nurodytų valstybių narių bei Islandijos ir Norvegijos („kitų valstybių“) mokėtinų įnašų dydis kasmet apskaičiuojamas remiantis praėjusiais metais kiekvienai atitinkamai valstybei narei bei Islandijai ir Norvegijai priklausančia bendro visų 21 straipsnyje nurodytų valstybių bendrojo vidaus produkto (BVP) dalimi. Atitinkamų valstybių narių įnašų dydis kasmet apskaičiuojamas pagal kitų valstybių įnašus, remiantis kiekvienos iš tų valstybių narių sumokėtų PVM išteklių santykiu su visais Europos Bendrijų PVM ištekliais, nustatytu per praėjusius finansinius metus paskutinį kartą pataisytame Bendrijų biudžete.

23 straipsnis

1. Generalinis Sekretorius kiekvienai 21 straipsnyje nurodytai valstybei prašymus dėl įnašų siunčia laišku per nacionalines Vyriausybes, apie kurias jam buvo pranešta anksčiau.

2. Atitinkamame laiške pateikiama tokia informacija:

— sprendimas patvirtinti biudžetą arba, jei remiamasi 6 straipsniu, sprendimas rinkti vienos dvyliktosios dalies laikinus įnašus,

— kiekvienos valstybės mokėtina suma, apskaičiuota eurais pagal 22 straipsnyje nurodytą dydį,

— įnašui sumokėti reikalinga papildoma informacija.

3. Įnašai mokami į 17 straipsnyje nurodytą banko sąskaitą.

4. Įnašai mokami eurais.

24 straipsnis

1. 21 straipsnyje nurodytos valstybės 25 % savo įnašų turi sumokėti ne vėliau kaip iki vasario 15 d., balandžio 1 d., liepos 1 d. ir spalio 1 d.

2. Jei valstybė neįvykdo savo finansinių įsipareigojimų, jai analogiškai taikomos Bendrijos galiojančios taisyklės, reglamentuojančios delspinigių mokėjimą pavėlavus sumokėti įnašus į Bendrijos biudžetą.

V SKYRIUS

Sąskaitų pateikimas ir tikrinimas

25 straipsnis

1. Per du mėnesius nuo biudžeto įvykdymo laikotarpio pabaigos Generalinis Sekretorius parengia pajamų ir išlaidų sąskaitą bei balansą ir pateikia juos SIS darbo grupei.

2. Į pajamų ir išlaidų sąskaitą įtraukiamos visos praėjusių finansinių metų pajamų ir išlaidų operacijos. Ji pateikiama tokia pačia forma ir pagal tą pačią klasifikaciją, kaip ir biudžetas.

3. Prie ataskaitos pridedama:

— ataskaita apie kiekvienos 21 straipsnyje nurodytų valstybių narių padėtį dėl finansinių įnašų mokėjimo ir

— ataskaita apie asignavimų pervedimą.

4. Balanse apibūdinamas turtas ir įsipareigojimai praėjusių finansinių metų gruodžio 31 d. duomenimis.

26 straipsnis

1. Audito Rūmų prašoma patikrinti sąskaitas.

2. Per 15 dienų nuo 25 straipsnio 1 dalyje nustatyto laikotarpio Generalinis Sekretorius Audito Rūmams nusiunčia pajamų ir išlaidų sąskaitą bei balansą.

3. Audito Rūmų atliekamo audito tikslas - nustatyti, ar visos pajamos gautos ir visos išlaidos padarytos teisėtai ir tvarkingai laikantis administruotinų sutarčių, biudžeto ir šio finansinio reglamento.

4. Generalinis Sekretorius Audito Rūmams sudaro visas sąlygas, būtinas jiems atlikti savo darbą.

27 straipsnis

Pajamų ir išlaidų sąskaita, balansas ir Audito Rūmų pranešimas, prireikus kartu su Generalinio Sekretoriaus komentarais, iki liepos 1 d. pateikiami 21 straipsnyje nurodytoms valstybėms. 21 straipsnyje nurodytos valstybės narės, posėdžiavusios Taryboje, patvirtina, kad Generalinis Sekretorius biudžetą įvykdė.

VI SKYRIUS

Baigiamosios nuostatos

28 straipsnis

Šengeno *acquis* dėl Šengeno informacinės sistemos nuostatų taikymas kokiai nors kitai valstybei, nepriklausančiai toms, kurios nurodytos 21 straipsnyje (toliau - kita valstybė), reiškia:

— 21 straipsnyje nurodytų valstybių įnašų dalies koregavimą iš naujo taip, kaip nustatyta 22 straipsnyje;

— 21 straipsnyje nurodytų valstybių įnašų koregavimą, siekiant nustatyti kitos valstybės mokėtiną įnašą, skirtą II etapo „Sirene“ tinklo veiklai visiems einamiesiems finansiniams metams;

— 21 straipsnyje nurodytų valstybių įnašų koregavimą, siekiant nustatyti kitai valstybei teksiančią ankstesnių II etapo „Sirene“ sistemos įrengimo sąnaudų dalį. Šis procentinis dydis apskaičiuojamas pagal kitos valstybės sumokėtų lėšų santykį su bendrais Europos Bendrijų PVM ištekliais už ankstesnius finansinius metus, per kuriuos buvo padarytos II etapo „Sirene“ įrengimo sąnaudos. Procentinis įnašas nurodomas 21 straipsnyje nurodytoms valstybėms skirtoje „kredito pažymoje“ dėl sumos, proporcingos jų daliai, apskaičiuotai pagal 22 straipsnį. Kitos valstybės gali asignuoti atitinkamą sumą joms tenkančiai veiklos biudžeto daliai padengti arba prašyti ją apmokėti.

29 straipsnis

Šis finansinis reglamentas *mutatis mutandis* taikomas renkant pajamas ir darant išlaidas, būtinas vykdyti įsipareigojimus, atsirandančius pagal 1999 m. gegužės 3 d. Tarybos sprendimo 1 straipsnyje nurodytas sutartis, likusiam finansinių metų, kuriais šis reglamentas įsigalioja, laikotarpiui.

30 straipsnis

1. Šis finansinis reglamentas įsigalioja tuojau pat.

2. Jis skelbiamas *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 1999 m. gegužės 3 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. FISCHER